



CROIX-ROUGE MONÉGASQUE

Président : S.A.S. LE PRINCE ALBERT II DE MONACO

27, BOULEVARD DE SUISSE - 98000 MONACO

Téléphone +377 97 97 68 28

Télécopie +377 97 70 72 21

E-mail compta@croix-rouge.mc

Trésorerie

«MONACO COLLECTIF HUMANITAIRE»



BILAN 2013

TABLEAU «EMPLOIS-RESSOURCES» 2013

TABLEAU «EMPLOIS-RESSOURCES» 2008-2013

Mesdames, Messieurs,

A l'occasion du cinquantième anniversaire de Son Altesse Sérénissime Le Prince Souverain Albert II en 2008, un compte spécifique ouvert auprès du Crédit Foncier de Monaco, appelé «Monaco Collectif Humanitaire», a été créé dès novembre 2007.

Géré par la Croix-Rouge monégasque, ce compte, destiné à recevoir des fonds recueillis auprès de donateurs, permettant de prendre en charge les pathologies d'enfants provenant de pays émergents, arrive au terme de sa sixième année.

Le Collectif Humanitaire, soutenu par le Gouvernement Princier au travers de la Direction de la Coopération Internationale du Département des Relations Extérieures de la Principauté, comprend 21 associations monégasques et 4 O.N.G. partenaires.
(Cf. logos de toutes les associations concernées).

Nous rappelons que l'intégralité des dons reçus par S.A.S. Le Prince Souverain Albert II, à l'occasion de Son Avènement, a été remise, en 2008 et 2009, au Collectif Humanitaire, ce qui porte Sa contribution totale au projet à 678.078,90 €.

A l'occasion de l'Assemblée Générale du Collectif Humanitaire, tenue en octobre 2011, S.A.S. Le Prince Souverain Albert II a renouvelé Son soutien à celui-ci pour les trois prochaines années à hauteur de 150.000 € par an, et a formulé le souhait que ce Collectif Humanitaire trouve un mode de financement pérenne afin que ce projet puisse vivre par lui-même après 2013.

Suite à cette initiative, un premier versement a été effectué, par la Trésorerie Générale des Finances, sur le compte du Collectif, le 28 décembre 2011, pour un montant de 150.000 €. Un deuxième versement de 150.000 € le 26 octobre 2012, et le troisième de la même somme a été effectué le 21 octobre 2013.

Un don de 111.131 € a été versé, au Collectif, en décembre 2013, par la Croix-Rouge monégasque avec l'accord de LL.AA.SS. Le Prince Souverain Albert II et la Princesse Charlène dont la contribution en faveur de la Croix-Rouge provient de Leurs cadeaux de mariage.

La NIARCHOS FOUNDATION a pris la décision de participer au MCH par le versement de 150.000 €, échelonné sur trois ans. Le premier versement de 50.000 € a été effectué le 14 novembre 2013.

Au 31 décembre 2013, 200 enfants provenant essentiellement du continent africain ont pu être opérés aussi bien dans les Etablissements de la Principauté de Monaco qu'en France, à savoir :

35	enfants	en 2008
37	«	en 2009
36	«	en 2010
34	«	en 2011
29	«	en 2012
29	«	en 2013

Aussi, nous vous présentons les comptes du «Monaco Collectif Humanitaire», portant sur les ressources et emplois, pour la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 2013.

A – AU TITRE DES EMPLOIS :

I – Les affectations «AFRIQUE» s'élèvent à : 319.829,66 €

Décomposées comme suit :

a) Frais d'hospitalisation au Centre Cardio-Thoracique de Monaco	287.966,50 €
b) Frais d'hospitalisation au C.H.P.G. à Monaco	2.359,20 €
c) Frais d'hospitalisation à l'Hôpital Lénal à Nice	6.774,70 €
d) Frais de transport liés au surcoût des billets d'avion	15.883,76 €
e) Frais médicaux	359,84 €
f) Frais d'appui Aviation sans Frontières	4.437,72 €
g) Frais d'appui et encadrement familles d'accueil	2.047,94 €

I – Les affectations «ASIE» s'élèvent à : 5.868,80 €

a) Frais d'hospitalisation à l'I.M.2.S. à Monaco	5.868,80 €
--	------------

II – Les FRAIS GENERAUX s'élèvent à : 100,00 €

Décomposés comme suit :

a) Fleurs pour obsèques enfant SY Mohamed (Mauritanie)	100,00 €
--	----------

TOTAL DES EMPLOIS 2013 :

325.798,46 €

B – AU TITRE DES RESSOURCES :

I – Le total des dons reçus s'élève à : 505.908,00 €

Décomposé comme suit :

- S.A.S. Le Prince Souverain Albert II	150.000,00 €
- Croix-Rouge monégasque (contribution personnelle de LL.AA.SS.)	111.131,00 €
- Stravos Niarchos Foundation	50.000,00 €
- Associations monégasques	163.998,00 €
- Chaîne de l'Espoir (pour 2 enfants Madagascar et Congo)	21.694,00 €
- Direction de la Coopération Internationale	9.085,00 €

TOTAL DES RESSOURCES 2013 :

505.908,00 €

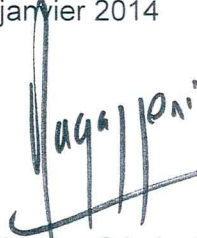
BILAN -

L'actif du bilan s'élève à 479.866,24 € correspondant au solde comptable au 31 décembre 2013.

Au passif du bilan, figurent les excédents des dons reçus pour un montant total de 479.866,24 € et constituant les réserves du Monaco Collectif Humanitaire à la clôture de l'exercice 2013.

Tels sont, Mesdames, Messieurs, les éléments relatifs au bilan de l'exercice 2013 qui sont soumis à votre approbation.

Fait à Monte-Carlo,
Le 23 janvier 2014

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Bettina Ragazzoni', written over a horizontal line.

Le Trésorier Général
de la CROIX-ROUGE MONEGASQUE
Madame Bettina RAGAZZONI



MONACO COLLECTIF HUMANITAIRE

BILAN au 31 Décembre 2013

ACTIF		
<u>LIQUIDITES :</u>		
Crédit Foncier de Monaco		
. Dépôt à vue	479 866,24	
		479 866,24 €
TOTAL GENERAL :		479 866,24 €

PASSIF		
<u>FONDS ASSOCIATIFS</u>		
Excédent sur les exercices antérieurs	299 756,70	
Excédent de l'exercice	180 109,54	
Réserves du M.C.H. au 31 décembre 2013		479 866,24
TOTAL GENERAL :		479 866,24 €

"EMPLOIS-RESSOURCES 2013"

EMPLOIS				RESSOURCES		
I - TOTAL AFFECTATIONS			325 698,46	I - TOTAL DONS RECUS		505 908,00
	nbre d'enfants					
OPERATIONS AFRIQUE - (voir annexe I)						
a) OPERATIONS A CŒUR OUVERT AU CENTRE CARDIO						
BURKINA FASO	11	128 243,00		S.A.S. Le Prince Albert II	150 000,00	
CONGO	1	10 847,00				
MADAGASCAR	3	30 223,50		Croix-Rouge monégasque	111 131,00	
MALI	2	27 345,00		Associations monégasques	163 998,00	
MAROC	1	10 847,00		Chaine de l'Espoir	21 694,00	
NIGER	2	16 270,00		(2 enfants - Madagascar et Congo)		
SENEGAL	6	64 191,00		Stavros Niarchos Foundation	50 000,00	
	26		287 966,50	Direction de la Coopération Intern.	9 085,00	
b) OPERATIONS AU C.H. P.G. à Monaco						
BURKINA FASO	1	2 359,20				
	1		2 359,20			
c) OPERATIONS à l'Hôpital Lenval Nice						
MALI	1	3 723,70				
SENEGAL (cpl)		3 051,00				
			6 774,70			
OPERATIONS ASIE - (voir annexe I)						
a) OPERATIONS à I.M.2.S. Monaco						
PHILIPPINES	1	5 868,80				
	1		5 868,80			
TOTAL ENFANTS OPERES	29					
FRAIS DIVERS						
a) FRAIS DE TRANSPORT - (voir annexe II)						
AFRIQUE :	25	14 745,42				
ASIE :	1	1 138,34				
	26		15 883,76			
b) FRAIS MEDICAUX - (voir annexe III)						
AFRIQUE :	2	359,84				
			359,84			
c) FRAIS D'APPUI AVIATION SANS FRONTIERES						
Hébergement, transports			4 437,72			
d) FRAIS D'APPUI ET ENCADREM.FAMILLES ACCUEIL						
			2 047,94			
II - FRAIS GENERAUX						
Fleurs			100,00			
Frais d'obsèques						
TOTAL (I + II) :				TOTAL (I) :		
EXCEDENT DE L'EXERCICE :						

TABLEAU "EMPLOIS-RESSOURCES" depuis la création (2008) jusqu'au 31 Décembre 2013

EMPLOIS			RESSOURCES		
I - TOTAL AFFECTATIONS			2 151 666,04	I - TOTAL DONS RECUS	2 616 334,70
OPERATIONS AFRIQUE - (voir annexe I)					
a) OPERATIONS A CŒUR OUVERT AU CENTRE CARDIO					
ALGERIE	1	1 472,00		S.A.S. Le Prince Albert II (Avènement)	678 078,90
BURKINA FASO	40	423 231,28			
BURUNDI	3	29 314,72		S.A.S. Le Prince Albert II	450 000,00
CAMEROUN	4	40 236,73		Croix-Rouge monégasque	111 131,00
CONGO	7	64 686,48		Direction de l'Education Nationale	15 000,00
DJIBOUTI	1	12 421,64		Associations monégasques	732 240,00
EGYPTE	1	10 402,00		Associations étrangères	11 090,00
ETHIOPIE	1	10 072,00		Stavros Niarchos Foundation	150 000,00
GHANA	1	13 487,75		Sociétés implantées à Monaco	73 912,00
MADAGASCAR	4	40 886,50		Particuliers résidant à Monaco	167 620,00
MALI	26	287 389,64		Particuliers résidant hors Monaco	51 929,10
MAROC	1	10 847,00		Centre Cardio Thoracique Monaco	10 402,00
MAURITANIE	22	226 308,01		Direction de la Coopétation Intern.	97 008,70
NIGER	10	94 904,51		Chaine de l'Espoir (6 enfants - Burkina - Mali - Congo et Madagascar)	67 923,00
SENEGAL	47	469 621,09			
TANZANIE	1	10 847,00			
TCHAD	2	21 813,82			
TOGO	1	12 421,64			
TUNISIE	2	20 883,00			
	175		1 801 246,81		
b) OPERATIONS AU C.H.P.G.					
ALGERIE	2	10 784,52			
BURKINA FASO	1	2 359,20			
COMORES	1	9 428,64			
CONGO	1	6 732,79			
MAROC	8	40 562,22			
MAURITANIE (cpl)		10 438,26			
NIGER	2	24 623,36			
	15		104 928,99		
c) OPERATIONS à l'Hôpital Lariboisière Paris					
MAROC	2	34 048,22			
			34 048,22		
d) OPERATIONS à l'Hôpital Lenval Nice					
BURKINA-FASO	1	12 917,29			
CONGO-KINSHASA	1	8 542,49			
MALI	2	7 764,70			
SENEGAL (cpl)		3 051,00			
	4		32 275,48		
e) OPERATIONS à l'Hôpital l'Archet Nice					
SENEGAL	1	40 067,63			
			40 067,63		
f) OPERATIONS à I.M.2.S. Monaco					
MAROC	1	1 467,69			
			1 467,69		
OPERATIONS ASIE - (voir annexe I)					
a) OPERATIONS A CŒUR OUVERT AU CENTRE CARDIO					
SYRIE	1		12 438,15		
b) OPERATIONS à I.M.2.S. à Monaco					
PHILIPPINES	1		5 868,80		
TOTAL ENFANTS OPERES :	200				
FRAIS DIVERS					
a) FRAIS DE TRANSPORT - (voir annexe II)					
AFRIQUE	162	85 880,75			
ASIE	2	2 200,04			
	164		88 080,79		
b) FRAIS MEDICAUX - (voir annexe III)					
AFRIQUE	21		7 840,52		
c) FRAIS D'APPUI AVIATION SANS FRONTIERES					
Hébergement, transports			21 355,02		
d) FRAIS D'APPUI ET ENCAD.FAMILLES ACCUEIL			2 047,94		
II - FRAIS GENERAUX			4 211,00	II - PRODUITS FINANCIERS	19 408,58
Dédommagements p/stagiaire		2 500,00		Intérêts s/D.A.T.	19 408,58
Fleurs & frais obsèques		1 711,00			
TOTAL (I + II) :			2 155 877,04	TOTAL (I + II) :	2 635 743,28
EXCEDENT au 31 décembre 2013 :			479 866,24		

Annexe I

OPERATIONS ENFANTS PAR PAYS

PAYS	nbre enfants	2008	2009	2010	2011	2012	2013	TOTAL GENERAL
AFRIQUE								
a) OPERATIONS A CŒUR OUVERT AU CENTRE CARDIO								
ALGERIE	1	°	°	°	1 472,00	°	°	1 472,00
BURKINA FASO	40	58 258,73	12 438,15	98 573,89	66 131,26	59 586,25	128 243,00	423 231,28
BURUNDI	3	12 039,36	11 864,00	°	5 411,36	°	°	29 314,72
CAMEROUN	4	17 970,73	22 266,00	°	°	°	°	40 236,73
CONGO	7	°	7 733,73	11 754,00	22 840,50	11 511,25	10 847,00	64 686,48
DJIBOUTI	1	°	12 421,64	°	°	°	°	12 421,64
EGYPTE	1	°	10 402,00	°	°	°	°	10 402,00
ETHIOPIE	1	10 072,00	°	°	°	°	°	10 072,00
GHANA	1	°	°	°	13 487,75	°	°	13 487,75
MALI	26	°	45 700,01	87 102,06	59 503,57	67 739,00	27 345,00	287 389,64
MADAGASCAR	4	°	°	°	°	10 663,00	30 223,50	40 886,50
MAROC	1	°	°	°	°	°	10 847,00	10 847,00
MAURITANIE	22	78 743,01	41 608,00	19 338,00	43 599,00	43 020,00	°	226 308,01
NIGER	10	°	42 183,51	15 489,00	20 962,00	°	16 270,00	94 904,51
SENEGAL	47	116 323,00	61 806,78	71 062,78	74 866,03	81 371,50	64 191,00	469 621,09
TANZANIE	1	°	°	°	°	10 847,00	°	10 847,00
TCHAD	2	°	10 402,00	11 411,82	°	°	°	21 813,82
TOGO	1	°	°	12 421,64	°	°	°	12 421,64
TUNISIE	2	°	10 402,00	°	10 481,00	°	°	20 883,00
	175	293 406,83	289 227,82	327 153,19	318 754,47	284 738,00	287 966,50	1 801 246,81
b) OPERATIONS AU C.H.P.G. à Monaco								
ALGERIE	2	°	6 958,80	°	°	3 825,72	°	10 784,52
BURKINA FASO	1	°	°	°	°	°	2 359,20	2 359,20
COMORES	1	°	9 428,64	°	°	°	°	9 428,64
CONGO	1	°	°	6 732,79	°	°	°	6 732,79
MAROC	8	16 304,69	15 946,17	8 311,36	°	°	°	40 562,22
MAURITANIE	°	°	°	°	10 438,26	°	°	10 438,26
NIGER	2	21 148,24	3 475,12	°	°	°	°	24 623,36
	15	37 452,93	35 808,73	15 044,15	10 438,26	3 825,72	2 359,20	104 928,99
c) OPERATIONS A L'HÔPITAL LARIBOISIERE à Paris								
MAROC	2	°	18 413,92	°	15 634,30	°	°	34 048,22
	2	°	18 413,92	°	15 634,30	°	°	34 048,22
d) OPERATIONS A L'HÔPITAL LENVAL à Nice								
BURKINA-FASO	1	°	12 917,29	°	°	°	°	12 917,29
CONGO-KINSHASA	1	°	8 542,49	°	°	°	°	8 542,49
MALI	2	°	°	°	4 041,00	°	3 723,70	7 764,70
SENEGAL (cpl)	°	°	°	°	°	°	3 051,00	3 051,00
	4	°	21 459,78	°	4 041,00	°	6 774,70	32 275,48
e) OPERATIONS A L'HÔPITAL L'ARCHET à Nice								
SENEGAL	1	°	°	40 067,63	°	°	°	40 067,63
f) OPERATIONS à I.M.2.S. à Monaco								
MAROC	1	°	°	°	1 467,69	°	°	1 467,69
ASIE								
a) OPERATIONS A CŒUR OUVERT AU CENTRE CARDIO								
SYRIE	1	°	12 438,15	°	°	°	°	12 438,15
b) OPERATIONS à I.M.2.S. à Monaco								
PHILIPPINES	1	°	°	°	°	°	5 868,80	5 868,80
TOTAL OPERATIONS :	200	330 859,76	377 348,40	382 264,97	350 335,72	288 563,72	302 969,20	2 032 341,77

SOIT : 200 ENFANTS OPERES

Annexe II

FRAIS DE TRANSPORT PAR PAYS

	nombre d'enfants	2008	2009	2010	2011	2012	2013	TOTAL GENERAL
AFRIQUE								
ALGERIE	1	°	467,15	°	°	°	°	467,15
BURKINA FASO	44	5 485,50	232,57	5 634,20	2 809,27	4762,58	4 221,92	23 146,04
BURUNDI	4	1 533,54	°	°	1 843,43	701,80	°	4 078,77
CAMEROUN	1	°	896,37	°	°	°	°	896,37
CONGO	2	1 013,40	°	°	1 716,51	°	°	2 729,91
IRAK	1	°	°	°	474,42	°	°	474,42
MADAGASCAR	2	°	°	°	°	1 030,94	954,37	1 985,31
MALI	16	°	2 643,08	4 721,28	1 210,52	°	1 923,50	10 498,38
MAURITANIE	18	220,00	2 826,00	251,42	804,68	°	897,26	4 999,36
MAROC	9	1 062,44	1 163,57	360,50	899,03	°	1 057,33	4 542,87
NIGER	14	1 069,74	4 442,95	58,00	3 070,54	1 221,39	-366,31	9 496,31
SENEGAL	48	242,43	759,50	3 759,60	6 931,38	4 598,80	5 804,21	22 095,92
TANZANIE	1	°	°	°	°	°	253,14	253,14
TUNISIE	1	°	°	°	216,80	°	°	216,80
	162	10 627,05	13 431,19	14 785,00	19 976,58	12 315,51	14 745,42	85 880,75
ASIE								
PHILIPPINES	1	°	°	°	°	°	1 138,34	1 138,34
SYRIE	1	°	1 061,70	°	°	°	°	1 061,70
	2		1 061,70				1 138,34	2 200,04
TOTAL FRAIS TRANSPORT :	164	10 627,05	14 492,89	14 785,00	19 976,58	12 315,51	15 883,76	88 080,79

Annexe III

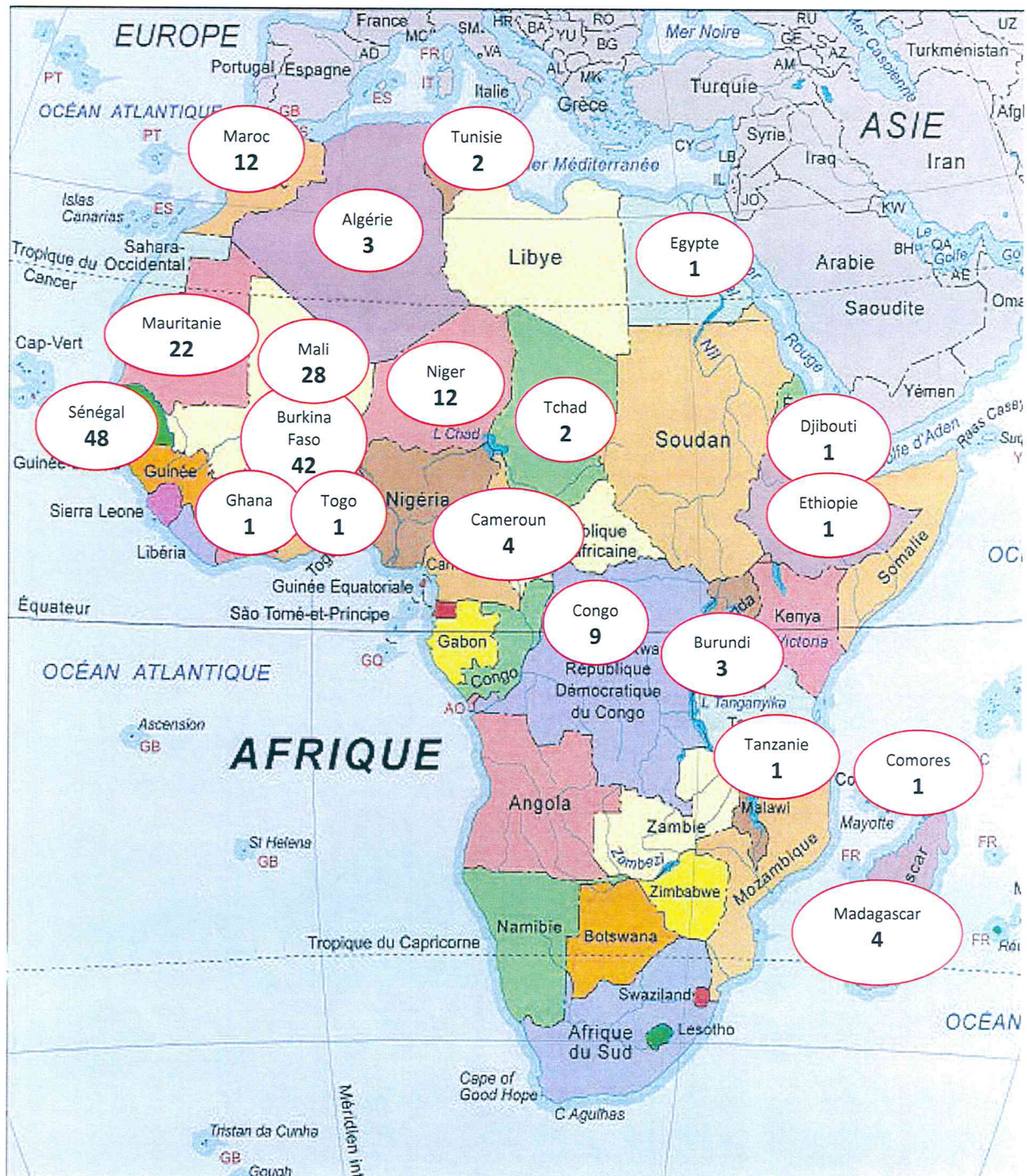
FRAIS MEDICAUX PAR PAYS

	nombre d'enfants	2008	2009	2010	2011	2012	2013	TOTAL GENERAL
AFRIQUE								
BURKINA FASO	2	°	°	°	125,97	°	°	125,97
CONGO	2	°	°	°	312,48	°	°	312,48
IRAK	1	°	°	°	71,38	°	°	71,38
MADAGASCAR	1	°	°	°	°	°	276,95	276,95
MALI	1	°	°	°	149,61	°	°	149,61
MAURITANIE	5	200,38	°	°	1 533,43	628,37	°	2 362,18
MAROC	4	°	°	47,03	1 522,25	558,02	°	2 127,30
NIGER	3	°	85,06	°	°	144,82	82,89	312,77
SENEGAL	2	°	1 123,00	°	978,88	°	°	2 101,88
	21	200,38	1 208,06	47,03	4 694,00	1 331,21	359,84	7 840,52
TOTAL FRAIS MEDICAUX :	21	200,38	1 208,06	47,03	4 694,00	1 331,21	359,84	7 840,52

REPRESENTATION GEOGRAPHIQUE DES PAYS D'ORIGINE DES ENFANTS

PRIS EN CHARGE PAR LE COLLECTIF DEPUIS SA CREATION

1) En AFRIQUE –



REPRESENTATION GEOGRAPHIQUE DES PAYS D'ORIGINE DES ENFANTS

PRIS EN CHARGE PAR LE COLLECTIF DEPUIS SA CREATION

2) en ASIE –



SOIT AU TOTAL :

200 ENFANTS AU 31 DECEMBRE 2013